

RICHARD SANDERS

MULTILINGUAL TRANSLATOR

SUMMARY:

Richard Sanders is an independent U.S. based translator with over 25 years of experience. He specializes in scientific and technical translations, including related legal translations.

Over the years he has become a key resource for, among others, translation companies committed to high quality translations. His approach to translation is simple - deliver accurate, well-written translations on time, every time.

LANGUAGES : Translations into English from Dutch | German | French | Italian | Spanish

PROFESSIONAL MEMBERSHIP : American Translators Association (ATA)

EDUCATION :

- 1962-64 Engineering Studies
- 1966 Bachelor of Arts - University of Western Ontario
- 1970 Master of Arts in English Literature - University of Western Ontario

PROFESSIONAL EXPERIENCE :

- 1987 ó present: Translator, independent contractor

Thousands of documents translated for, among others: translation companies, educational institutions and museums, governmental and non-governmental organizations, manufacturing sector, medical research centers, nuclear and conventional energy producers, patent attorneys, pharmaceutical sector, publications.

- 2003-present: Associate Editor, 21st Century Science and Technology Magazine.

Translation projects, educational outreach, seminars and research. Special projects include archeo-astronomy and navigation; radiation hormesis.

SERVICES:

- Translations, Summarization, Research
- Revisions, Proofreading (Monolingual English)
- Online English Lessons
- On-site and remote Document Review

TRANSLATION HIGHLIGHTS INCLUDE (*alphabetical order*):

■ DEFENSE/SECURITY/WEAPONS SYSTEMS:

• Helicopter crash analysis; • Land mine sweeping/ management of weapons systems bid; • Missile warning system; • NATO materials logistics command; • Port security; • Radiation detection portals; • Radio beacon maintenance and reliability; • Safety analysis for air transport of nuclear material • Target-tracking sight control system modification; • Torpedo control simulator.

■ LAW/PATENTS :

• Container with pressure responsive panels; • Device for detecting a gas or gas mixture; • Electrophoresis device; • Fine plaster spray pistol; • Fireproof rolling door with quick balanced opening/closing; • Fluorescence measuring device; Forklift innovation; FRAND(s); • Girder construction innovation; • High-pressure piston cylinder unit for an internal combustion engine; • Hydro-pneumatic damper; • Injection device for plastic materials comprising a movable heated plug; • Magnetic fasteners used in textiles; • Method and device for improved scent delivery; • Mono- or polyquaternary polysiloxanes manufactured and used in surfactants; • Procedure in organic chemistry.

- **MEDICAL/LIFE SCIENCE SECTOR:**
 - Adverse Event Reports; • Case Report Forms; • Clinical Trial Protocols; • Diagnostic and therapeutic guidelines; • Donor organ conservation; • FDA surveillance; • Informed Consent; • Instructions for Use; • Journal articles and text books • Licensing the use of radioactive substances or ionizing radiation on human subjects; • Medical device manufacturing manuals; • Package inserts and labeling; • Patient information leaflets; • Patient reported outcomes; • Pharmaceutical manufacturing; • Pharmaceutical packaging.
- **NUCLEAR SECTOR :**
 - Automated estimate of radiological inventories; • Call for tender for the purchase of a 400 MHz nuclear magnetic resonance spectrometer (NMR), with an auto-sampler; • Nuclear energy facility decommissioning contracts; • Propagation of stress corrosion cracking in austenitic stainless steels in the PWR primary environment; • Radiation detection portals; • Radiation hormesis studies; • Safety analysis for air transport of nuclear material • Testing engineered barriers for nuclear waste containment.
- **OIL AND GAS SECTOR TRANSLATIONS INCLUDE :**
 - Dismantling bids; • LNG pipeline applications; • Natural gas industry newsletter; • Pipeline construction standards; • Power plant specifications; • Pumping and pricing agreements; • Site development studies.
- **PEDAGOGY:**
 - Encyclopedia Britannica, Climate; • Encyclopedia Britannica, Human Body, vol.1; • Encyclopedia Britannica, Space Exploration; • Engineering course description; • USAID (edit) Teacher training manuals.
- **PHYSICS:**
 - Anti gravity: Myth or Reality, by Rémi Saumont; • Echoes from the World of Planck, by Dr. Giuliano Preparata; • Evaluation of linear Fresnel collector technology; • Let there be light : The Optics of Christiaan Huygens; • The action of a magnetic field on the motion of a pendulum, by Nobel prize winner, Maurice Allais; • On the General Equations of Elasticity, by Eugenio Beltrami; • Undermining the Foundations of Relativity, by Rémi Saumont; • Violin Building and the World of Harmonic Sound.
- **TRANSPORTATION - AIR AND RAIL SECTORS:**
 - Avionics specifications; • Central installations for electrical substations; • Construction design and bid proposal for railway power stations; • Eurasian landbridge development perspective; • Helicopter accident analysis and prevention reports; • Hydro-pneumatic railcar suspension system; • Inspection of flight station oxygen system; • Production and testing of laminated rings for the aerospace industry; • Railcar braking system • Pneumatic brakes - Electric brakes; • Railway command and diagnostics system; • SNCF locomotive safety equipment; • Site development studies.